

**Vācija-Dessau-Roßlau: Skolu uzkopšanas pakalpojumi**

OJ S 25/2021 05/02/2021

Paziņojums par līgumu

Pakalpojumi

**Juridiskais pamats:**

Direktīva 2014/24/ES

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde**

---

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: Stadt Dessau-Roßlau, Zentrale Vergabestelle, Raum 483

Pasta adrese: Zerbster Str. 4

Pilsēta: Dessau-Roßlau

NUTS kods: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

Pasta indekss: 06844

Valsts: Vācija

E-pasts: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Tālrunis: +49 3402041760

Fakss: +49 3402691360

**Interneta adrese(-es):**Galvenā adrese: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)**I.3. Saziņa**Tieša, neierobežota, bezmaksas piekļuve iepirkuma dokumentiem pilnā apmērā : <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-1774d089072-472fec77b04b7579>Piedāvājumi vai dalības pieteikumi jāšūta elektroniski: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

Papildu informāciju var saņemt citā adresē:

Pilns nosaukums: Stadt Dessau-Roßlau über [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)

Pilsēta: Dessau-Roßlau

NUTS kods: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt

Valsts: Vācija

E-pasts: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)**Interneta adrese(-es):**Galvenā adrese: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)Elektroniskiem sakariem vajadzīgi rīki un ierīces, kas nav plaši pieejami. Tieša, neierobežota, bezmaksas piekļuve minētajiem rīkiem un ierīcēm pilnā apmērā ir iespējama šeit: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)**I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids**

Reģionāla vai vietēja iestāde

**I.5. Galvenā darbības joma**

Ekonomika un finanses

**II iedaļa: Priekšmets**

---

**II.1. Iepirkuma apjoms****II.1.1. Nosaukums**

Unterhaltsreinigung; Grundreinigung optional und Winterdienst für Schulen  
Atsauces numurs: 102/2021 De-Ro

#### **II.1.2. Galvenās CPV kods**

90919300 Skolu uzkopšanas pakalpojumi

#### **II.1.3. Līguma veids**

Pakalpojumi

#### **II.1.4. Īss apraksts**

Unterhaltsreinigung; Grundreinigung optional und Winterdienst für Grundschule Waldstraße, einschließlich Sporthalle, Grundschule Meinsdorf, Sekundarschule An der Biethe und Haus II, einschließlich Sporthalle.

#### **II.1.5. Paredzamā kopējā vērtība**

#### **II.1.6. Informācija par daļām**

Līgums ir sadalīts daļās: nē

### **II.2. Apraksts**

#### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

90620000 Sniega tīrīšanas pakalpojumi

#### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DEE Sachsen-Anhalt

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Stadt Dessau-Roßlau Schulgebäude Grundschule Waldstraße einschließlich Sporthalle, Waldstr. 38 in 06862 Dessau-Roßlau; Schulgebäude Grundschule Meinsdorf, Lindenstr. 10 in 06862 Dessau-Roßlau OT Meinsdorf; Schulgebäude Sekundarschule An der Biethe einschließlich Sporthalle, Mitschurinstr. 21 in 06862 Dessau-Roßlau und Schulgebäude Haus II, Goethestr. 5 in 06862 Dessau-Roßlau

#### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

Unterhaltsreinigungen in 4 Schulgebäuden, 2 Schulsporthallen, Grundreinigung optional sowie die Ausführung des Winterdienstes;

Umfang der Unterhaltsreinigung Fußbodenfläche ca. 15 200 m<sup>2</sup>, Glasinnenflächen ca. 360 m<sup>2</sup> (Aufmaß einseitig), Ausführung des Winterdienstes - Beräumung von Schnee und Beseitigung Winterglätte für eine Fläche von ca. 915 m<sup>2</sup>.

#### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Cena nav vienīgais piešķiršanas kritērijs, un visi kritēriji ir noteikti tikai iepirkuma dokumentos

#### **II.2.6. Paredzamā vērtība**

#### **II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks**

Sākuma datums: 01/07/2021 Beigu datums: 30/06/2022

Līgumu var atjaunot: jā

Pārjaunojumu apraksts:

Mit Verlängerungsoption um jeweils 1 Jahr für insgesamt 3 Jahre

#### **II.2.10. Informācija par variantiem**

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

#### **II.2.11. Informācija par iespējām**

Iespējas: jā

Iespēju apraksts:

Mit Verlängerungsoption um jeweils 1 Jahr für insgesamt 3 Jahre

### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:  
nē

### **II.2.14. Papildu informācija**

Ergänzung zur Punkt I.3 Kommunikation

Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen elektronisch via: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de).

Teilnahmeanträge und Angebote können abgegeben werden:

Elektronisch in Textform.

Elektronisch mit fortgeschrittener/m Signatur/Siegel.

Elektronisch mit qualifizierter/m Signatur/Siegel.

Zulassung mehrerer Hauptangebote: nein

## **III iedaļa: Juridiskā, saimnieciskā, finansiālā un tehniskā informācija**

---

### **III.1. Dalības nosacījumi**

#### **III.1.2. Saimnieciskais un finansiālais stāvoklis**

Atlases kritēriju saraksts un īss apraksts:

Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmen ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen.

Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot entweder die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmen sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmen präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmen) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ bzw. in der EEE genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen.

Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Die Formblätter „Eigenerklärung zur Eignung“ und „Einheitliche Europäische Eigenerklärung“ sind erhältlich unter [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de) – Ausschreibungen nach VOB, VOL und VgV.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind mit dem Angebot vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer:

— Bewerbererklärung gem. RdErl. MW21.11.2008 - 41 - 3257/03,

— Nachweis der Umweltverträglichkeit der Produkte,

— Kalkulation des Stundenverrechnungssatzes für die Unterhaltsreinigung/Winterdienst.

Erklärungen nach LVG LSA sind mit dem Angebot vorzulegen (auch für Nachunternehmer, soweit zutreffend):

— Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen (§12 LVG LSA),

— Erklärung zum Nachunternehmereinsatz (§13 Abs. 2 und 4 LVG LSA),

— Erklärung zur Tariftreue und Entgeltgleichheit (§ 10 LVG LSA),

— Erklärung zur Handwerksrolleneintragung.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen (auch für Nachunternehmer) sind auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen:

— Zertifikat oder Einzelnachweis entsprechend der Erklärung im Formblatt 248,

— Urkalkulation,

— Nachweis der Haftpflichtversicherung zu Personen- und Sachschäden.

Zu beachten: Seit dem 1.1.2013 gilt das Gesetz über die Vergabe öffentlicher Aufträge in Sachsen-Anhalt (Landesvergabegesetz – LVG LSA) vom 19.11.2012, veröffentlicht GVBl. LSA Nr. 23/2012 vom 30.11.2012.

Nachforderung

Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

### **III.1.3. Tehniskās un profesionālās spējas**

Atlases kritēriju saraksts un īss apraksts:

Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmern ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen.

Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot entweder die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmern sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmer präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmern) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ bzw. in der EEE genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Die Formblätter „Eigenerklärung zur Eignung“ und „Einheitliche Europäische Eigenerklärung“ sind erhältlich unter [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de) – Ausschreibungen nach VOB, VOL und VgV.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer:

— Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 Abs. 1 BZRG (Bundeszentralregistergesetz) für das zum Einsatz kommende Personal.

Nachforderung

Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

## **IV iedaļa: Procedūra**

---

### **IV.1. Apraksts**

#### **IV.1.1. Procedūras veids**

Atklāta procedūra

#### **IV.1.3. Informācija par pamatnolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu**

---

#### **IV.1.8. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)**

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: jā

#### **IV.2. Administratīvā informācija**

##### **IV.2.2. Piedāvājumu vai dalības pieteikumu saņemšanas termiņš**

Datums: 04/03/2021 Vietējais laiks: 09:00

##### **IV.2.3. Datums, kad atlasītajiem kandidātiem nosūtīts dalības vai piedāvājumu iesniegšanas uzaicinājums**

##### **IV.2.4. Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumu vai dalības pieteikumu**

Vācu valoda

##### **IV.2.6. Minimālais laika posms, kura laikā pretendents jāuztur piedāvājums**

Piedāvājumam jābūt spēkā līdz: 25/05/2021

##### **IV.2.7. Piedāvājumu atvēršanas nosacījumi**

Datums: 04/03/2021 Vietējais laiks: 09:00

Informācija par personām, kurām atļauts piedalīties piedāvājumu atvēršanā, un par piedāvājumu atvēršanas procedūru: Entfällt

#### **VI iedaļa: Papildinformācija**

---

##### **VI.1. Informācija par periodiskumu**

Šis ir kārtējs iepirkums: nē

##### **VI.2. Informācija par elektronisko darbplūsmu**

Izmantos elektroniskos pasūtījumus

##### **VI.3. Papildu informācija**

Vergabe-Nr. 102/2021 De-Ro

Nach § 9 Abs. 3 VgV müssen Vorinfo, Auftragsbekanntmachung und Vergabeunterlagen jedem Interessierten ohne Registrierung zugänglich sein. Eine freiwillige Registrierung ist jedoch zulässig. Sie bietet Unternehmen den Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über Antworten auf Fragen zum Vergabeverfahren informiert werden. Unternehmen ohne Registrierung müssen sich selbständig informieren (Holschuld). Voraussichtlicher Tag der Absendung der Unterlagen für den Teilnahmewettbewerb

Tag: 3.2.2021

Ende für die Beantragung von Klarstellungen und zusätzlichen Auskünften für die Angebotsabgabe: 25.2.2021

##### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

###### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: Landesverwaltungsamt Halle, Vergabekammer

Pasta adrese: Ernst-Kamieth-Str. 2

Pilsēta: Halle/Saale

Pasta indekss: 06112

Valsts: Vācija

E-pasts: [Poststelle@lwa.lsa-net.de](mailto:Poststelle@lwa.lsa-net.de)

Fakss: +49 3455141444

Interneta adrese: [www.landesverwaltungsamt.sachsen-anhalt.de](http://www.landesverwaltungsamt.sachsen-anhalt.de)

#### **VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):

Nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, beträgt die Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer 15 Kalendertage (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

#### **VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

Pilns nosaukums: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle

Pasta adrese: PF 1425

Pilsēta: Dessau-Roßlau

Pasta indekss: 06813

Valsts: Vācija

E-pasts: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Tālrunis: +49 3402041760

Fakss: +49 3402691360

#### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

01/02/2021